

Exhibitions in 1984

The photograph was taken in the prestigious Deutsches Museum in Munich where the CERN exhibition was installed for five weeks in October and November attracting many thousands of visitors. This was the major exercise for 1984 in presenting the work of our Laboratory in the Member States and was organized in close collaboration with our colleagues from the Max Planck Institute and Munich University. A well-attended series of lectures and a round-table discussion with representatives of German industry took place in parallel. The requests to house the CERN exhibition, or for CERN participation in broader exhibitions, have become so numerous that the majority of them have to be turned away. Nevertheless in 1984 we were involved in a Technical Fair at Malmö, Sweden, in Tokyo (in collaboration with German industry), at the High Energy Physics Conference in Leipzig, in celebrations of the 25th anniversary of the High Energy Physics Institute in Vienna, at a Royal Society meeting in London, at a meeting of the Italian Physical Society in Genoa, in celebrations of the 100th anniversary of the electrification of Bellegarde... as well as the 30th anniversary events on the CERN site it-

Nos expositions en 1984

Cette photographie a été prise dans le prestigieux Deutsches Museum de Munich où l'exposition du CERN était installée pour cinq semaines, en octobre et novembre; elle y a attiré plusieurs milliers de visiteurs. L'exposition de Munich a été cette année le principal élément de notre programme de présentation des activités du Laboratoire dans les Etats membres; elle était organisée en collaboration étroite avec nos collègues de l'Institut Max Planck et de l'Université de Munich. Cette manifestation comprenait également une série de conférences, qui ont été très suivies, et une discussion informelle avec des représentants de l'industrie allemande. Les demandes en vue d'accueillir l'exposition du CERN ou d'offrir au CERN de participer à des expositions plus vastes sont devenues si nombreuses que la plupart ont dû être rejetées. En 1984, nous avons cependant participé à une foire-exposition technique à Malmö (Suède), à une autre manifestation à Tokyo (en collaboration avec l'industrie allemande), à la Conférence de physique des hautes énergies de Leipzig (RDA), aux manifestations du vingt-cinquième anniversaire de l'Institut de physique des hautes énergies de Vienne, à une réunion de la Royal Society

self. This has required quite a jig-saw of planning from the exhibition team in DOC Department helped by the transport team from SB. Next year the emphasis is on Scandinavia – the only Member States not yet visited by the exhibition.

à Londres, à une réunion de la Société italienne de physique à Gênes, aux festivités du 100^e anniversaire de l'électrification de Bellegarde... mais aussi aux événements qui ont marqué, au CERN même, le trentième anniversaire de l'Organisation. Pour planifier tout cela, l'équipe chargée des expositions dans le Département DOC, aidée par le groupe responsable des transports au SB, a dû se livrer à un travail qui ressemble fort à l'assemblage des éléments d'un puzzle. L'année prochaine, on s'occupera surtout de la Scandinavie, c'est-à-dire des seuls Etats membres auxquels l'exposition n'a pas encore rendu visite.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

PROMOTIONS DU PERSONNEL SUPERIEUR

Sur la recommandation du Comité de Concertation permanent et du Comité de Management, le Directeur général a récemment approuvé un document préparé par le Groupe Politique du Personnel expliquant la procédure actuelle en matière de promotion du personnel supérieur.

Il est prévu d'incorporer ce document dans une nouvelle circulaire administrative qui sera publiée sur la question des avancements au CERN; entre-temps, les membres du personnel intéressés peuvent obtenir le document auprès des Secrétariats de Divisions. Les administrateurs du personnel et le Secrétariat de l'Association du Personnel ont également des exemplaires dudit document.

SENIOR STAFF PROMOTIONS

On the recommendation of the Standing Concertation Committee and the Management Board the Director-General has recently approved a document prepared by the Staff Policy Group, explaining the current practice of the Laboratory concerning the promotion of senior staff.

It is intended that this document will be incorporated in due course in a new administrative circular to be published on the general subject of Advancements at CERN; in the meantime interested members of the personnel may obtain the document at Divisional Secretariats. Personnel Officers and the Staff Association Secretariat also have copies of the document.

RESTAURANTS

En raison de la fermeture du CERN en fin d'année, les restaurants et cafétérias seront fermés à partir de 20h00 le vendredi 21 décembre 1984, jusqu'au matin du mercredi 2 janvier 1985.

Service de Liaison des Restaurants
Tél : 3189/3962

RESTAURANTS

In view of the shutdown of CERN for the Christmas and New Year holidays, the restaurants and cafeterias will be closed from 20h00 on Friday, 21 December 1984, until Wednesday morning, 2 January 1985.

Restaurant Liaison Service
Tel : 3189/3962

SEMINARS **SEMINAIRES**

Monday 3 December

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room,
bldg. 13, 2-005

Supersymmetry for pedestrians

by S. FERRARA / CERN

The idea of supersymmetry in elementary particle physics will be reviewed. Supersymmetry is a symmetry with the unique property of connecting bosons and fermions,

the building blocks of matter, and their fundamental interactions. This symmetry has also the fascinating property of modifying the geometry of space-time and it relates the gravitational force to the other basic interactions. The possible relevance of supersymmetry in particle physics, at energies comparable to the Fermi scale M_W , and its theoretical motivation will be discussed.

Monday 3 and Tuesday 4 December

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

Monday 3 December

at 14.00 hrs – Council Room

(continuing on Tuesday 4 December at 09.00 hrs)

1. *Information from the Chairman.*

2. *Status reports on LEAR experiments :*

PS 175 *Measurement of the antiprotonic Lyman and Balmer X-rays of antiproton-H and antiproton-D atoms at very low target pressures (Karlsruhe Univ. and KFK; L.M. Simons).*

PS 176 *Study of X-ray and gamma-ray spectra from antiprotonic atoms at the slowly extracted antiproton beam of LEAR (Basel-Karlsruhe KFK and Univ.-Stockholm-Strasbourg-Thessaloniki; H. Poth).*

PS 186 *Nuclear excitations by antiprotons and antiprotonic atoms (Munich TU; T. von Egidy).*

PS 177 *A search for heavy hypernuclei at LEAR (Amsterdam NIKHEF-CERN-Darmstadt GSI-Grenoble CEN-Orsay CSNSM-Saclay CEN DPhN-Uppsala-Warsaw; S.M. Polikanov).*

PS 187 *A good statistics study of antiproton interactions with nuclei (Los Alamos Nat. Lab.-Grenoble ISN; N.J. DiGiacomo).*

PS 184 *Study of antiproton-nucleus interaction with a high resolution magnetic spectrometer (Grenoble CEN-Saclay CEN DPhN-Strasbourg-Tel Aviv; D. Garreta).*

PS 171 *Study of proton-antiproton interactions at rest in a H₂ gas target at LEAR (CERN-Mainz-Munich-Orsay LAL-Vancouver-Victoria-Vienna Inst. Radiumforschung und Kernphysik-Zurich; E. Klempf).*

PS 183 *Search for bound nucleon-antinucleon states using a precision gamma and charged pion spectrometer at LEAR (Athen-UC Irvine-New Mexico-Pennsylvania State-Temple; G.A. Smith).*

PS 182 *Investigations on baryonium and other rare proton-antiproton annihilation modes using high-resolution neutral pion spectrometers (Basel-Stockholm-Thessaloniki; L. Tauscher).*

PS 185 *Study of threshold production of proton-antiproton going to hyperon-antihyperon at LEAR (Carnegie Mellon - CERN - Darmstadt GSI - Erlangen - Freiburg - Los Alamos Nat. Lab. - Saclay CEN DPhN - Uppsala - Vienna Inst. Radiumforschung und Kernphysik; K. Kilian).*

PS 172 *Proton-antiproton total cross-sections and spin effects in two charged kaon, two charged pion and elastic scattering channels above 200 MeV/c (Amsterdam NIKHEF-Geneva-London QMC-Surrey-Trieste; F. Bradamante).*

PS 178 *A study of antineutron production at LEAR (Cagliari-Padova-Torino; T. Bressani).*

PS 170 *Precision measurements of the proton electromagnetic form factors in the time-like region and vector meson spectroscopy (Ferrara-Padova-Saclay CEN DPhN-Saclay CEN DPhPE-Torino; P. Dalpiaz).*

3. *Status reports from the PS and SC Co-ordinators.*

Closed session

Tuesday 4 December
at 14.30 hrs – 6th floor Conference Room,
Administration Building.

Monday 3 December

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Drift chambers and cherry blossoms – experiments at the e⁺e⁻ collider TRISTAN in Japan

by Herbert BOERNER / CERN-EF

The talk presents the design of the three experiments VENUS, TOPAZ and AMY. The inner detectors of VENUS and AMY will be described in some detail. Together with the physics issues, aspects of working and living in Japan will be discussed (with slides).

Tuesday 4 December

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Achievements and prospects of the European Space Agency scientific programme

by R.M. BONNET / Scientific Director of ESA

ESA is another European scientific organization which has already successfully launched 13 scientific satellites and a number of telecommunications and meteorology satellites. The most recent results obtained with the scientific satellites will be reviewed in particular in the area of gamma-ray, X-ray and ultraviolet astronomy. The approved programme which includes the first encounter mission with a comet, the first space flight above the ecliptic plane and three major astronomy missions will be reviewed. An insight into the medium and long-term prospects of space science within Europe will be given at the end of the seminar.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Mercredi 5 décembre

PRESENTATION TECHNIQUE

09.30 h à 16.00 h – Auditorium LEP
(dernier étage du bât. 30)

WALTER RENTSCH SA (CH), représentant CANON (J/D), propose en exposition-démonstration, la nouvelle gamme de photocopieurs et télécopieurs CANON.

Caractéristiques principales des photocopieurs exposés:

– Formats utilisés A1 à A6, réduction + agrandissement à l'échelle (utilisation d'un ZOOM), poudre de différentes couleurs, automatisme intégral de l'exposition, copiage de livres en mode double page, prise automatique des originaux avec différents modes de triages, etc.

En démonstration également les télécopieurs les plus rapides du groupe 3.

Langues : anglais, français, italien

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 5 December

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

From curved fractals to local Minkowski space-time

by F. ENGLERT / CERN

Curved fractals endowed with an intrinsic metric are constructed. Compatibility of cosmology at very early times with quantum theory suggests that these fractals are the relevant contributions to the path integral of quantum gravity. These considerations lead, in a two-dimensional analogy, to a locally flat Minkowski space.

Wednesday 5 December

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium
(bldg. 31, 3rd fl.)

The GEANT3 simulation system

by R. BRUN / CERN-DD

Jeudi 6 décembre

PRESENTATION TECHNIQUE

A l'Auditorium LEP :

09.00 h : conférence

10.20 h à 12.00 h : démonstration

HILTI (Suisse) S.A., représentant HILTI AG Schaan/FL, propose une matinée d'information sur la technique de chevillage dans le béton, selon le programme suivant :

09.00 Présentation film 'Recherche et développement'
(Auditorium LEP)

09.20 Choix des chevilles, systèmes, genre de charge
(Auditorium LEP)

09.40 Principe de fonctionnement de l'élément de fixation
(Auditorium LEP)

10.20 Démonstration pratique
(Hall 180)

14.00 à 16.00 : à disposition pour traitement des souhaits et cas particuliers

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Jeudi 6 décembre

PRESENTATION TECHNIQUE

09.30 à 12.00 h et 14.00 à 16.00 h
bât. 65 (Pompiers)

La Société Sciences et Techniques Internationales SA (STI Gaz Alarm), spécialistes-conseils en détection des gaz et vapeurs inflammables et toxiques, propose une exposition-démonstration.

1. Liste du matériel présenté :

explosimètre portatif FL 10, explosimètre/toxicimètre portatif BM 1402 – explosimètre à poste fixe mono ou bi-directionnel FL 30, explosimètre conventionnel en rack 19" multidirectionnel FL 50 / FL 60, explosimètre multidirectionnel FL 80 présenté avec micro-ordinateur et vidéo.

2. Applications :

détection de fuites de gaz et contrôle d'atmosphère permanent ou temporaire.

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 6 December

TIS SEMINAR

at 14.30 hrs – PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

Report on the 3rd European Conference on non-destructive testing

by M. BONA / CERN-TIS

CERN machines are getting more and more sophisticated; they are being designed ever closer to technical limits and new materials like composites and plastics are extensively used. A correct definition of safety controls and tests consequently becomes more and more important. Efforts must be made to achieve the following results :

- for standard construction : optimization of the effectiveness of the controls foreseen by CERN safety codes.
- for non-standard constructions : definition of the adequate type and strictness of control to be carried out.

The Seminar will give a brief report on the 3rd European Conference on non-destructive testing, held in Florence last October. Emphasis will be laid on the recent development of 'traditional' techniques like ultrasonic and X-ray inspection, on 'modern' techniques like holography, and on their applicability to CERN purposes.

Friday 7 December

COMPUTER SEMINAR

at 15.00 hrs – DD Auditorium
(bldg. 31, 3rd fl.)

Graphics standards after GKS

by Richard F. PUK

GKS has provided the foundation for effective standardization of computer graphics. Now that it has been completed and its 3-D extensions are close to final form, other standards to complement GKS are being developed. Moreover, additional requirements are looming on the horizon. A summary of the current state of standardization activities and a discussion of further needs will be presented. In particular the PHIGS standard for high performance graphic workstations, proposed by the ANSI X3H3 committee, will be discussed. The potential impact of these developments on the computer graphics industry will be evaluated.

Dr. Richard F. PUK has been participating in the development of computer graphics standards since the initial founding meeting of the ACM SIGGRAPH Graphics Standards Planning Committee. He is a founding member of American National Standards Committee X3H3 and served as a the chairman of the task group developing PHIGS. He has worked in education, government and industrial positions in the USA and is presently an independent consultant specializing in the design of computer graphics systems architectures. He holds a BS from the University of Arizona and both a MSc and PhD from Purdue University.

The speaker will be at CERN just on the day of the seminar. He can be reached through J. Bettels, tel. 3884 or P. Palazzi, tel. 3944.

Monday 10 December

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room,
bldg. 13, 2-005

The high density projection chamber for the DELPHI experiment

by M. PANTER / CERN

The status of the HPC project for the DELPHI electromagnetic shower counter at LEP is described, including a new construction method for the lead converter structure. Results from test beam measurement on the transverse and longitudinal shower development are presented, together with performance figures for spatial and angular resolution.

Monday 10 December

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

Polarised beams at Saturne II

by J.-L. LACLARE / Laboratoire National
Saturne, Saclay

Four years ago, the first polarised proton beam was injected into Saturne. The full energy range of the machine was quickly covered by an extracted beam of high polarisation. Resonance-crossing is now a daily routine and

the addition of polarised deuterons from the same source has followed. Successive improvements of the source and of the transfer line to the synchrotron, have allowed us to reach 10^{10} pps for both protons and deuterons. All the external beam lines to the users have been equipped with polarimeters. Forty per cent of the beam time is dedicated to polarised particles and numerous experiments are being run. The acceleration of polarised particles has also been tested in Brookhaven and KEK.

Monday 10 December

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

A search for like sign dilepton production by neutrinos in the 15 ft bubble chamber

by A.C. SCHAFFER / Columbia University

We have searched for like sign dilepton events in the μ^-e^- channel. The data were taken during our most recent wide band neutrino run in the 15 ft bubble chamber at Fermilab. As opposed to our earlier run, this run had usable data from a two-plane External Muon Identifier. These data doubled the statistics of our earlier run and consisted of about 120,000 charged current events in the total visible volume and 51,300 muon neutrino charged current events identified by the EMI in the fiducial volume.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 2844

Jeudi 6 décembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844 - 3364

10, 11, 12 and 13 December

11.00 hrs to 12.15 hrs – Auditorium

Lasers : technology and applications

by L. WOSTE / EPFL and CNRS

- Basic principles of lasers
- Fixed frequency lasers
- Tunable coherent light sources
- Scientific laser applications
- Industrial and medical laser applications.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

SITE DE PREVESSIN

NOUVEAUX NUMEROS DE TELEPHONE

Veillez prendre note des modifications suivantes pour les téléphones de :

Poste française : No. 7071

Crédit Agricole : No. 7072

Restaurant Vannier : No. 7073

Kiosque Bât. 866 : No. 7074

SPECIAL INTEREST GROUP ON EXPERT SYSTEMS

We are trying to establish a Special Interest Group on Expert Systems at CERN. The aim is to provide a forum to exchange experiences and information among people interested in the implementation of Expert Systems in the High Energy Physics environment. Anyone interested should write a brief description of his field of applications, his previous experience in Expert Systems or AI in general, any idea or comment about this special interest group, etc. and send it, with his name, address and possibly an Electronic Mail address, to :

F. Gagliardi / DD, Tel. 2374,

FRB\$D4 on CERN Wylbur.

CHŒUR ET ORCHESTRE DU CERN

Concerts de Noël

Mercredi 12 décembre à 20 h 30 - Amphithéâtre du CERN
Jeudi 13 décembre à 20 h 30 - Temple de la Madeleine, Genève
Samedi 15 décembre à 20 h 30 - Église Notre Dame de Ferney-Voltaire

Mozart

Offertorium: inter natos mulierum, KV 72
Missa brevis in C (Spatzen-Messe), KV 220

Musique de Noël

DIRECTION
Jean-Marie Curti

Prix des billets: pour les concerts à Genève 10 FS, à Ferney-Voltaire 35 FF
Réservations au CERN (83.27.89/83.39.77). Vente à l'entrée une heure avant les concerts.
Bénéfice en faveur d'œuvres charitables.

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 7 décembre 1984 à 20h

Grand Auditorium du CERN

Quatuor Saulesco

Programme:

J. Haydn	Quatuor à cordes en <i>mi</i> bémol majeur, Op. 64, N° 6
K.B. Blomdahl	'Liten strakkvartett'
G. Gershwin	Lullaby, Op. posthume N° 1
J. Turina	'La Oracion del Torero'
D. Chostakovich	Quatuor à cordes en <i>sol</i> majeur, Op. 101, N° 6

Billets pour l'abonnement Concerts : Fr.12.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonction des places disponibles.

AVIS IMPORTANT AUX ABONNES

Le nombre de places disponibles dans l'amphithéâtre étant très limité, les abonnés qui pensent ne pas pouvoir assister à ce concert sont priés de bien vouloir se faire connaître en téléphonant au 4813 (13-4006) afin de faire bénéficier de leurs places à d'autres personnes. Merci d'avance.

CARTE DE NOEL - POSTER

Vous cherchez une carte de Noël originale? Rendez-vous vous est donné le mercredi 5 décembre, entre 12.00 et 14.00 h dans le hall du bâtiment principal/entrée cafétéria COOP.

Un joli poster en couleur représentant une collision proton-antiproton sera également en vente (fr.s. 3.-).

TRANSFERT DE BEEP

Le 5578 a été transféré au Projet PRIAM, systèmes UNIX (DD) et n'est plus attribué à Mme B. Hopson (DD).

CAISSE D'ASSURANCES

Le procès-verbal de la réunion plénière annuelle du Comité des Pensions et des membres de la Caisse d'Assurances, qui s'est tenue le 26 septembre 1984, est maintenant disponible, en français, à l'Administration de la Caisse.

Il peut être obtenu en téléphonant aux numéros 2742 ou 2738.

CHRISTMAS CARD AND POSTER

Looking for Christmas card ideas? Come to the entrance of the Main Building/Coop cafeteria between 12.00 and 14.00 hrs on Wednesday 5 December.

A new colour poster of a proton-antiproton collision will also be on sale, price 3 SF.

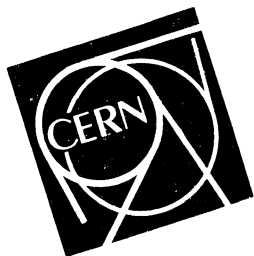
TRANSFER OF BEEP

5578 has been transferred to the PRIAM Project, UNIX systems (DD) and is no longer assigned to Mrs. B. Hopson, DD.

STAFF INSURANCE SCHEME

The minutes of the Annual Plenary Meeting of the Pensions Board and of the Members of the Staff Insurance Scheme, which was held on 26 September 1984, is now available, in French, at the Administration of the Scheme.

It can be obtained by telephoning 2742 or 2738.



CERN is launching a new programme to help widen scientific knowledge among the public. Under the heading:

Science today

it is organizing evening sessions on scientific topics at a general level, aimed particularly at journalists, commentators and teachers, but designed for all those interested in the subject of communication in the scientific field.

The sessions are being run by Rafael Carreras, who is in charge of CERN's General Training Programme. He will be commenting on and explaining a selection of recent articles from the scientific press, covering all the physical and biological sciences, as well as certain aspects of the relationship between science and society.

Special attention will be paid to the language and concepts used to ensure that explanations and comments are clearly understandable to those with no scientific background.

The day:

The time:

The place:

Meals:

The dates:

Second Tuesday of each month (unless otherwise stated)
From **8.00 p.m. prompt** to about 10.00 p.m.
CERN, Main Auditorium, main building, 1st floor

Meals may be taken before the session in the restaurant on the ground floor of the main building

The next sessions will be held on:

Tuesday 11 December 1984

Tuesday 15 January 1985

Tuesday 12 February 1985

Tuesday 12 March 1985

For further information, please apply to the
CERN Public Relations Service: tel. 83 27 22.

Entrance free:

PUBLICATION DU BULLETIN DE FIN D'ANNEE

La dernière édition (No. 51/84) du Bulletin hebdomadaire de l'année 1984 paraîtra, sinon le vendredi 14 décembre, en tout cas le plus rapidement possible dès la fin des dernières réunions des Comités de décembre, et couvrira les événements au CERN des périodes des 17-21 décembre 1984 ET 2-4 janvier 1985.

Les annonces pour publication dans cette dernière édition devront parvenir à la Section Publications, ou à l'Association du Personnel (selon les cas) avant midi, le mardi 11 décembre.

La première édition (No. 1-2/85) du Bulletin de l'année 1985 paraîtra le vendredi 4 janvier; le matériel à publier dans ce numéro devra nous parvenir **avant** Noël!

Publications Section

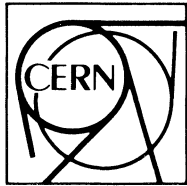
END-OF-YEAR PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN

The final edition (No. 51/84) of the Weekly Bulletin for 1984 will appear on Friday 14 December (or as soon as possible thereafter, so as to carry news of the December Committee Meetings), and will cover events at CERN during the periods 17-21 December 1984 AND 2-4 January 1985.

Announcements for publication in this issue should reach Publications Section or the Staff Association (as appropriate) by noon on Tuesday 11 December.

The first edition No. 1-2/85 of the Weekly Bulletin for 1985 will appear on Friday 4 January, material for which should be in our hands **before** Christmas!

Section des Publications



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

INDICE DES SALAIRES 1985

LE CONSEIL DU PERSONNEL REUNI le 21 NOVEMBRE 1984 a adopté la RESOLUTION SUIVANTE adressée

au DIRECTEUR GENERAL

Cette année un organe tripartite (CCEC) a été mis en place dans le but de faire 'converger les positions et de permettre ainsi la présentation au Conseil d'un rapport énonçant des positions communes' (CERN/1512).

Lors de sa réunion du 29 octobre, le comité tripartite a élaboré un document CERN/1549 qui :

- confirme que du point de vue technique, l'indice 1985 a été calculé correctement ;
- recommande au Comité des Finances et au Conseil du CERN cette adaptation pour maintenir le lien entre les traitements du CERN et ceux des organismes de référence.

Le 11 décembre 1984, le Comité des Finances examinera la recommandation CCEC. A l'issue de cet examen, ou bien il la transmettra au Conseil du 13 décembre, ou il rédigera sa propre recommandation.

Avec CCEC, le Conseil a créé le moyen d'éviter les difficultés et les discussions qui se retrouvent chaque année sur l'ajustement des salaires. Il n'en demeure pas moins que la note DG/270/81 'Cessation concertée du travail' est toujours en vigueur, et il faut rappeler que 'le préavis est mis à profit par les parties intéressées pour négocier le règlement du conflit ...'.

**POUR 1985 L'AJUSTEMENT MOYEN
DES SALAIRES DE BASE
DOIT ETRE de 4,39%**

Dans ses commentaires concernant cette recommandation, le Conseil du Personnel aurait pu, avec raison, demander qu'au plein indice calculé de 4,39% soit ajouté le 1,8% qui n'a pas été accordé au personnel en 1982 et 1984. Néanmoins, le Conseil du Personnel considère qu'il serait plus approprié de rétablir la relation avec les organismes de référence, lors de la revue générale des salaires en 1985.

Le Conseil du Personnel veut démontrer son soutien au CCEC en acceptant telle quelle sa recommandation, pour autant que le Comité des Finances et le Conseil montrent de même leur confiance en ce Comité tripartite.

SALARY INDEX 1985

THE STAFF COUNCIL AT ITS MEETING ON 21 NOVEMBER 1984 approved the following RESOLUTION, addressed to the

DIRECTEUR GENERAL

This year a tripartite body (CCEC) has been set up with the following objective :

'... the members of the Committee shall strive to achieve a convergence of opinion so that the report submitted to Council sets out their joint views ...' (CERN/1512).

At its meeting on 29 October CCEC prepared a document, CERN/1549, which :

- confirms from a technical viewpoint that the index for 1985 has been calculated correctly ;
- recommends to the Finance Committee and the Council of CERN the application of the index in order to maintain the relationship between the CERN salary scale and those salaries retained as the basis for comparison.

On 11 December 1984 the Finance Committee will examine CCEC's recommendation. They will then either transmit it to Council on 13 December or formulate their own recommendation.

With CCEC, Council has created the means which should avoid the same difficulties and discussions which take place every year on the question of the salary adjustment. Nevertheless the note DG/270-81 'Concerted Work Stoppage' is still in force and it should be noted that ... 'the period of notice shall be utilized by the parties concerned to attempt to settle the dispute'.

**FOR 1985 THE AVERAGE ADJUSTMENT
OF BASIC SALARIES
MUST BE 4.39%**

Concerning CCEC's recommendation, the Staff Council could have, rightly, maintained that to the calculated index of 4.39%, should be added the 1.8% not granted to the personnel between 1982 and 1984. However, the Staff Council considers that it will be more appropriate to re-establish the relationship with the reference organizations in the general salary review in 1985.

The Staff Council would like to demonstrate its support for CCEC in accepting its recommendation as it stands, provided that the Finance Committee and Council also show their confidence in this tripartite committee.

Le Conseil du Personnel **RAPPELLE** au Directeur Général ses engagements :

- réaliser les programmes retenus
- maintenir le budget constant,

qui nécessitent l'application intégrale de l'indice de variation des coûts pour la période 1981 à 1986.

Le Conseil du Personnel **CONSTATE** :

- que 10 des 13 Etats Membres qui financent le CERN sont les mêmes que dans les autres organisations scientifiques européennes ;
- que dans toutes ces organisations l'ajustement annuel est appliqué quelle que soit la méthode de calcul en vigueur ,
- alors qu'au CERN de 1974 à 1984, l'indice n'a été appliqué intégralement qu'une seule fois (en 1981).

Cet état de fait discriminatoire ne peut plus être accepté par le personnel du CERN qui respecte ses engagements en maintenant la recherche européenne en physique des hautes énergies au plus haut niveau mondial.

Le Conseil du Personnel **DEMANDE** au Directeur Général :

- de respecter ses engagements et d'obtenir l'indexation intégrale des salaires pour 1985 ;
- d'obtenir du Conseil du CERN
 - qu'il assume ses responsabilités vis-à-vis du personnel en respectant les obligations qu'il s'est lui-même imposées en 1979 ;
- d'exposer la décision prise par le Conseil du CERN en présence de son Président devant le personnel réuni à cet effet le 13 décembre à partir de 14h.00 dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

COMITE EXECUTIF
26.11.1984

The Staff Council **REMINDS** the Director-General of his commitments :

- to carry out the agreed scientific programme ;
- to maintain a constant budget ;

this implying that the full cost variation index be applied during the period 1981 - 1986.

The Staff Council **NOTES** :

- that ten of the thirteen Member States who support CERN also support the other European Scientific Organizations ;
- that in all these Organizations annual salary adjustments are applied whatever the method of calculation in force ;
- whilst at CERN from 1974 to 1984 the full application of our calculation method has been approved but once (in 1981).

This form of discrimination can no longer be accepted by CERN staff who respect their commitment to keep European High Energy Physics at the highest level in the world.

The Staff Council **DEMANDS** that the Director-General

- respects his commitments and obtains the full salary index for 1985 ;
- insists that the CERN Council respects the obligations they imposed on themselves in 1979 ;
- explains, to the staff at their meeting of 13 December at 2 p.m in the Main Auditorium, Council's decision on the Salary Index. The Staff Council also requests that the President of Council be invited to the meeting to comment on Finance Committee's and Council's deliberations.

EXECUTIVE COMMITTEE
26.11.1984

FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de NOEL aura lieu cette année le

SAMEDI 15 DECEMBRE 1984.

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1977-1978-1979. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel, tél. 2819 ou 2761.

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on

SATURDAY 15 DECEMBER 1984.

The Staff Association with the cooperation of the Administration, are pleased to invite all children of CERN staff born in 1977-1978-1979.

The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association Secretariat, tel. 2819 - 2761.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

AVIS DE REUNION

Le Crédit Social des Fonctionnaires organisera une réunion

le VENDREDI 14 DECEMBRE 1984, à 13h.00
- Salle de Conférence de l'Association du Personnel -
Bât. 564, sur le thème :

- *Le compte épargne résidence secondaire et travaux (prêt possible à 9.5% H. Ass.)*

JARDIN D'ENFANTS

Le Jardin d'Enfants de l'Association du Personnel est ouvert à tous les enfants de 2ans1/2 à 6 ans, du lundi au vendredi.

La Garderie est ouverte tous les mardis et vendredis après-midi de 14h.00 à 17h.30.

Renseignements : Tél. (83)28.19 ou (83)36.04 le matin.

CLUBS

WOMENS'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (Tortella) (first floor), from 9 a.m. to 11 a.m.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

TUESDAY 11 DECEMBER 1984

SKI

Si vous êtes intéressés par des cours de *SKI de FOND* ou de randonnées nordiques ; par des cours de *SKI ALPIN* le samedi ou le dimanche, pour vos enfants, pour vous-même, venez vous renseigner à la Permanence du Club chaque jeudi de 16h.00 à 18h.00 (Mezzanine du Restaurant No.2).

Pour participer aux activités du Club, il faut être membre.

Pour vous inscrire, vous trouverez les bulletins d'inscription à la poste.

Soirée Film + Information

MARDI 4 DECEMBRE 1984, à 20h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

- Film sur le Ski de Fond
- Evolution du Ski

Ski de Fond

Réunion d'Information

JEUDI 6 DECEMBRE 1984, à 17h.45
Amphithéâtre SPS (Bât. 864) - 1er étage

- Programme de la Saison
- Equipement
- Film

JAZZ

Inscrivez-vous pour l'année 84-85. Vous bénéficierez :

- des programmes de jazz en Suisse mois par mois
- des relations avec l'Association Genevoise des musiciens de Jazz
- des Jam-Sessions lors des Cafés-Concerts du Club.

Inscriptions : FS 10.- à régler à A. MOLAT-BERBIER
/ PS - Compte SBS C7-103,003.0.

HIPPIQUE

SEGNY 16 décembre 1984

Coupe de Noël. Epreuve de saut interne, débutants et confirmés. Inscriptions au bureau à Segny le plus tôt possible.

LECONS au manège

Le rythme des leçons est maintenant au point.

Renseignements : Michel BLIN (par courrier au manège).

Un jeune moniteur donnera les leçons aux débutants dès le 1.12.1984.

FOOT BALL

Assemblée Générale

Judi 13 décembre 1984, à 17h.45

Salle Théorie - Bâtiment 4 - 3^e étage

- Bilan de la saison
- Election du Comité
- Trésorerie

SONT CONVOQUES

- les responsables d'équipe
- les joueurs

SUBAQUATIQUE

La Permanence du LUNDI 26 se fera dans la Salle de la Théorie - Bâtiment 4 (3^e étage), à partir de 17h.30.

J.P. ROMERO fera une démonstration de démontage et de remontage de DETENDEUR.

Il est conseillé à tous les membres de venir se familiariser avec ce genre d'intervention.

RUGBY

RESULTATS

EQUIPE I : match annulé, terrain impraticable

JUNIORS : gagnent 22 à 8 à Bissy.

CADETS : gagnent 16 à 10 à Thonon. Dimanche, Tournoi d'Hermance annulé.

ECOLE DE RUGBY : Tournoi à Hermance annulé.

MINIMES : Gagnent 8 à 0 à Thonon.
Dimanche, Tournoi à Hermance annulé.

PROCHAINS MATCHS

EQUIPE I : Samedi 1^{er} décembre au CERN, Championnat contre Neuchâtel. Rendez-vous aux vestiaires à 14h.00

JUNIORS : Samedi 1^{er} décembre à Meythet en Championnat. Rendez-vous au terrain CERN à 13h.00.

CADETS, MINIMES, ECOLE DE RUGBY : REPOS.

DARTS

GRAND CHRISTMAS DINNER / DANCE

SATURDAY 8 DECEMBER 1984, 7.30 p.m. - 1.30 a.m.
Môtel International - St. Genis

Dancing, Food, Wine, Beer....

All for only FS 50.-

Contact : Geoff PRICE (Home : 94.57.68)
/ (Work : 39.63.28)
or : Mike BURNS 30.61

BOWLING

Avec 16 participants, s'est déroulé le samedi 17 novembre, le Tournoi No.2, dont voici les résultats :

1. GILLET J. = 1.138 quilles
 2. BENETTA R. = 1.075 quilles
 3. ZUMBROCK P. = 1.074 quilles
- Meilleure partie : GILLET J. = 237 quilles

Classement après 12 parties

1. GILLET J. = 2.099 quilles
2. BENETTA R. = 2.092 quilles
3. ZUMBROCK P. = 2.075 quilles

Meilleure partie hommes : GILLET J. = 237 quilles
Meilleure partie dames : ZUMBROCK P. = 231 quilles.

Prochaine rencontre, le samedi 15 décembre, Tournoi No.3.

PHOTO

RESULTATS DU CONCOURS INTERFIRMES 1985

• Noir et Blanc

1	B. GORET	CERN
***	B. GORET	CERN
2	M. SEISSAU	CERN
***	A. VAN PRAAG	CERN
3	A. BERTUOL	CERN

• Couleur

1	A. VAN PRAAG	CERN
2	G. FOUCAULT	GIVAU.
3	M. GROSJEAN	FIRM.
4	G. MURY	GIVAU.
5	R. TONNA	FIRME.

*** photos retirées du classement car leurs auteurs ne peuvent cumuler 2 prix.

PALMARES PAR CLUB

1. CERN
2. GIVAUDAN
3. FIRMENICH
4. SODECO-SAIA

Excellente performance du Photo-Club-CERN qui obtient le 1er prix dans chaque catégorie grâce à B. GORET et A. VAN PRAAG et qui emporte très nettement le classement par Clubs.

Félicitations à tous les participants du Club pour leur excellente prestation d'ensemble.

Depuis quelques années, le Photo-Club-CERN est affilié à l'ASPA (Association Suisse des Photographes Amateurs) ce qui nous donne, entre autres, la possibilité de faire à chaque automne une exposition des meilleurs travaux des Photographes Amateurs Suisses.

Sur le plan individuel, nous avons la possibilité de participer à quatre concours ASPA en Noir-Blanc, Photo Couleur et Diapositives.

En plus, chaque membre de l'ASPA reçoit le mensuel 'Photo-amateur' gratuitement. Pour les membres du Photo-Club-CERN, la participation a été fixée à FS 20.- en supplément à la contribution du Club. Pour tout renseignement, contactez : A. VAN PRAAG / DD - Tél. 5035

L'ASPA m'intéresse, veuillez m'adresser des renseignements supplémentaires.

NOM : Prénom :
Division : Tél. :

COOPERATIVES

COOPIN

Nous avons un grand choix de transistors, walkmans avec ou sans radio, très petites radios portatives, magnétophones à cassettes, radio-réveils, radio-cassettes stéréo et radio double cassettes, interphones, jeux vidéo. Si vous désirez offrir une chaîne HIFI, un compact-disc, un téléviseur ou un magnétoscope, nous vous suggérons de passer vos commandes dès maintenant.

Vous pouvez également obtenir des pendules Neuchâtoises, exécution très soignée avec décor peint à la main.

Nous venons de refaire notre assortiment de couteaux suisses.

Nous avons de nouveaux foulards de soie et des écharpes en laine.

Nous avons réassorti en bijoux et parfums, nous avons également des lunettes et gants de ski.

Cassettes de nettoyage pour magnétoscopes VHS et cassettes-audio. Trousses de toilette homme et dame.

Nous vendons des cartes de vœux UNICEF.

Comme chaque année à cette période, le magasin sera ouvert deux jeudis, les 13 et 20 décembre aux heures habituelles de 13h.00 à 16h.30. Nous vous rappelons que nous nous trouvons au Bâtiment 563, près de la première porte d'entrée du CERN, en venant de Genève.

INTERFON

VETEMENTS PIERRE CARDIN, SPORTSWEAR et BASIC. PARFUMERIE et COSMETIQUES de plusieurs GRANDES MARQUES : Adressez-vous à 'BOUTIQUE POUR ELLE' à Rumilly. Ce magasin sera tout spécialement ouvert pour vous les samedi 1er et dimanche 2 décembre 1984, de 9h.00 à 19h.00.

Vous pouvez vous renseigner auprès du Secrétariat sur le montant de vos remises habituelles.

PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE : Mardi 4 décembre 1984, de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

- Arts de la table et articles cadeaux. Vaste choix parmi les plus grandes marques en orfèvrerie, cristallerie, porcelaine (CLEROT) ;
- Papiers peints, vinyls, moquettes, peintures, crépis, vernis, isolation intérieure et extérieure ;
- tous revêtements de sol et articles façonnés en marbre, céramique, faïence, graviers lavés ainsi que cheminées SUPRA (CURDY) ;
- maison de votre choix en traditionnel sur votre terrain ou l'un de ceux proposés par COREBAT ;
- électro-ménager en promotion : MIELE, DE DIETRICH, ROSIERES, BRANDT, ainsi que les 35.000 articles du COMPTOIR DES FERS ;
- BOIS et ses dérivés, isolation, volets, portes, charpente, etc (MOURIER).

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 3 décembre

AU 7 décembre 1984

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 5.10 II 5.90</i>	<i>I II</i>	
LUNDI/ MONDAY	Ravioli au parmesan Salade Emincé de foie et champignons Riz blanc Petits pois	Saucisse de veau grillée Emincé de porc mexicaine Riz pilaf Légumes	Lapin au vin blanc Polenta Légumes saison Poitrine de veau Farcie
MARDI/ TUESDAY	Saucisse de veau Pommes au lait Salade Soupe des pêcheurs Salade	Petit salé aux lentilles Poulet à la broche Pommes frites Légumes	Lentilles au petit salé Légumes saison Boeuf Bourguignon
MERCREDI/ WEDNESDAY	Spaghetti Sauce aux moules Salade Steack grillé Pommes mousseline Salade	Croûte aux champignons Chipolatas lyonnaise Pommes boulangères Légumes	Hamburger oeuf à cheval Spaghetti Légumes saison Langue de boeuf
JEUDI/ THURSDAY	Hamburger Ketchup Pommes frites Salade Sauté d'agneau ménagère	Maquereaux niçoise Poitrine de veau aux carottes nouillettes au beurre légumes	Filet de poisson à la provençale Riz Légumes saison Côte de porc
VENDREDI/ FRIDAY	Saucisson en croûte Pommes en dés Salade La marée du jour garnie	Hamburger aux oignons Truite à la crème Pommes persillées Légumes	Escalope de volaille Pommes purée Légumes saison Truite à l'oseille

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :
06h30 à 23h00
Samedi et Dimanche :
1. Cafétaria : 07h00 à 22h
2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :
06h à 20h30
Samedi :
08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :
07h30 à 18h00
(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1984

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
3.12	4.12	5.12	6.12	7.12
1100 (EF) EF SEMINAR Supersymmetry for pedestrians by S. FERRARA / CERN		930 (L) PRESENTATION TECHNIQUE Démonstration-exposition de WALTER RENTSCH SA (CH)	900 (L) PRESENTATION TECHNIQUE Mainnée d'information et démonstration de HILTI (Suisse) SA	
1400 (C) PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE Open session		1400 (th) THEORETICAL SEMINAR From curved fractals to local Minkowski space-time by F. ENGLERT CERN	930 PRESENTATION TECHNIQUE Exposition-démonstration de la Société Sciences et Techniques Internationales SA (STI Gaz Alarm) bât. 65 (Pompiers)	
1700 (A) EP SEMINAR Drift chambers and cherry blossoms - experiments at the e ⁺ e ⁻ collider TRISTAN in Japan by Herbert BOERNER / CERN-EF	1630 (A) CERN COLLOQUIUM Achievements and prospects of the European Space Agency scientific programme by R.M. BONNET / Scientific Director of ESA	1600 (DD) DD SEMINAR The GEANT 3 simulation system by R. BRUN CERN-DD	1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS	1500 (DD) COMPUTER SEMINAR Graphics standards after GKS by Richard F. PUK
10.12	11.12	12.12	13.12	14.12
1100 (A) ACADEMIC TRAINING Lasers : technology and applications by J.-L. WOSTE / EPFL and CNRS <i>Lecture 1</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Lasers : technology and applications by L. WOSTE / EPFL and CNRS <i>Lecture 2</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Lasers : technology and applications by L. WOSTE / EPFL and CNRS <i>Lecture 3</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Lasers : technology and applications by L. WOSTE / EPFL and CNRS <i>Lecture 4</i>	
1100 (EF) EF SEMINAR The high density projection chamber for the DELPHI experiment by M. PANTER / CERN			1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS	
1430 (A) CAS ACCELERATOR SEMINAR Polarised beams at Saturne II by J.-L. LACLARE / Laboratoire National Saturne, Saclay				
1700 (A) EP SEMINAR A search for like sign dilepton production by neutrinos in the 15 ft bubble chamber by A.C. SCHAEFFER / Columbia University	2000 (A) LES SCIENCES AUJOURD'HUI par R. CARRERAS	2030 (A) CONCERT DE NOEL	2030 CONCERT DE NOEL Temple de la Madeleine à Genève	
(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	(th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4	(DG) Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 ^e ét.	(DD) DD Auditorium bldg. 31-3 ^e ét. Amphithéâtre DD bât. 31-3 ^e ét.	
(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503	(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 ^e ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.	(S) SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Prévestim/Bloc 1 - 1 ^{er} ét.	▲ lieu selon indication place as indicated	
	(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6.2-024 PS Auditorium/bldg. 6.2-024		(EF) EF Conference Room Salle de conférence EF	
				Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 28 19 Publications Section (DOC) - Tél. 41 06-3475
				Dernier délai pour insertions: mardi 12h00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475